

ARABELA

serial dla dzieci

13 odcinków; reż. Vaclav Vorlicek; 1980, Czechosłowacja

Trudno powiedzieć, co przyciągało w tym serialu bardziej. Możliwość błyskawicznej zmiany rzeczywistości za pomocą zaczarowanego pierścienia? Jeden obrót i nie lubiany nauczyciel staje się Myszką Miki, a dyrektor szkoły gąsienicą... Czy może zjawiskowa uroda odtwórczyni roli głównej?

„Arabela” jest dziełem twórczego duetu Vaclav Vorlicek i Milos Macourek. *To szczególne imię zaczerpnąłem ze swojego dzieciństwa – opowiada pierwszy ze scenarzystów. W książce Dickensa, „Klub Pickwicka”, pojawia się młoda dziewczyna o imieniu Arabela. Zrobiła na mnie wrażenie i kiedy potem szukałem imienia dla księżniczki, przypomniałem sobie o niej.* Pan Vaclav dodaje, że imię egzotycznie brzmiało tylko w naszej strefie kulturowej. W Niemczech, gdzie pokazywano serial, spotykano je choćby w bawarskich rodach.

Nie było łatwo wybrać aktorkę do roli głównej. Początkowo szykowała się na to miejsce Libuše Šafránková. *Byłem przeświadczony, że będzie ją grać Šafránková, ale niestety okazało się to nie-*

możliwe – wspomina reżyser. Libuška była poważnie zaangażowana w inne rzeczy, a nas czekał niemal rok zdjęć. Ostatecznie wybrano dwudziestolatnią wówczas Słowaczkę, Janę Nagyovą.

Ona miała łatwo. Producentom nie podobał się jej akcent, więc zastosowano dubbing! Ostatecznie to właśnie Šafránková użyczyła Arabeli głosu. W tym oczywiście nie wiedzieliśmy, bo na początku lat 80. polska telewizja pokazała serial z włas-

na, świetną zresztą oprawą aktorską. Szkoda, że zabrakło jej w powtórnych emisjach na antenie TV 4 (2006 rok).

„Arabela” przyniosła Nagyovej w Czechosłowacji niesamowitą popularność. Dotyczyło to zresztą wszystkich występujących w serialu aktorów. Vladimír Menšík – czyli pan Mejer, który znalazł dzwoneczek i rozpoczął komunikację między światem ludzi i baśni – był oczywiście znany wcześ-

KOCZYŃSKI, Bartek. *333 popkulturowe rzeczy PRL*. Poznań : Vesper, 2007, s. 20-22. Hesło: Arabela